

APROBAT

În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților



Parlamentul României
Camera Deputaților

E.P. Nr. 472 din 5.05.2011



9.05.2011
472

**Parlamentul României
Camera Deputaților**

DIRECȚIA GENERALĂ AFACERI EXTERNE
Direcția pentru cooperare parlamentară internațională bilaterală

București, 29 aprilie 2011
Nr. 55b/408

INFORMARE
privind vizita în Republica Coreea și Vietnam a delegației
Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților,
conduse de domnul deputat Korodi Attila,
președintele comisiei

11 – 16 aprilie 2011

În perioada 11 – 16 aprilie 2011, o delegație a Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, condusă de domnul deputat Korodi Attila, președintele comisiei, a efectuat o vizită oficială la Seul și Hanoi, la invitația domnului Nam Kyung-Pil, președintele Comisiei de politică externă, comerț și unificare a Parlamentului Republicii Coreea, și respectiv, la invitația domnului Nguyen Van Son, președintele Comisiei pentru politică externă a Parlamentului vietnamez. Vizita la Seula avut loc în perioada 11 – 13 aprilie a.c., iar vizita la Hanoi, în perioada 14 – 16 aprilie a.c.

Din delegație au făcut parte următorii parlamentari: domnul deputat Korodi Attila (UDMR), președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, domnul deputat Marius Rogin (PD-L), vicepreședinte al comisiei, și domnul Bogdan Nicolae Niculescu Duvăz (PSD), membru al comisiei.

VIZITA LA SEUL (11 – 13 aprilie 2011)

Programul vizitei la Seul a delegației Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților a cuprins convorbiri cu domnul Nam Kyung-Pil, președintele Comisiei pentru politică externă, comerț și unificare a Adunării Naționale din Republica Coreea, cu domnul Choi Joong Kyung, ministrul economiei, precum și cu domnul Jung-ho Moon, viceministrul mediului din Republica Coreea.

În cadrul întrevederilor, părțile română și coreeană au discutat numeroase teme de interes comun pentru cele două părți, între care: relațiile dintre România și Republica Coreea, colaborarea parlamentară bilaterală, cooperarea economică, colaborarea în promovarea unor proiecte pentru protecția mediului, etc.

Relațiile politice și colaborarea parlamentară bilaterală

Cu ocazia convorbirilor, interlocutorii români și coreeni au evidențiat relațiile deosebite existente între cele două țări, precum și dorința comună de aprofundare a colaborării bilaterale, în multiple domenii. În continuare, a fost reîntărită importanța dialogului la nivel înalt și s-a menționat faptul că este așteptată, cu deosebit interes, vizita în România a domnului Lee Myung-bak, președintele Republicii Coreea. În același timp, au fost amintite oportunitățile oferite de România pentru investitorii sud – coreeni, ca centru regional pentru proiecte energetice și de transport, cum ar fi Strategia Dunării, AGRI, autostrada Mării Negre, etc.

În context, partea română și-a manifestat satisfacția față de excelenta colaborare parlamentară bilaterală dezvoltată între cele două foruri legislative, precum și față de contribuția dimensiunii parlamentare la ridicarea relațiilor bilaterale româno-coreene la nivel de relații de parteneriat strategic. De asemenea, a fost exprimată dorința ca Parlamentele celor două țări să contribuie la implementarea parteneriatului strategic și în domeniul relațiilor economice, precum și speranța că Parlamentul Republicii Coreea va ratifica Acordul de liber schimb UE - Republica Coreea, cât mai curând posibil, pentru ca acesta să poată intra în vigoare la data de 1 iulie a.c.

În vederea continuării discuțiilor demarate la Seul, domnul deputat Korodi Attila, președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, a adresat domnului Nam Kyung-Pil, președintele Comisiei de politică externă, comerț și unificare a Parlamentului Republicii Coreea, invitația de a efectua o vizită oficială în România, în fruntea unei delegații a comisiei, la o dată reciproc convenabilă, ce urmează a fi stabilită pe canale diplomatice. Partea coreeană a acceptat cu plăcere invitația, propunând să efectueze vizita în România în luna iunie a.c.

În același timp, interlocutorii coreeni și-au manifestat satisfacția față de nivelul foarte bun al relațiilor bilaterale existente între România și Republica Coreea, precum și disponibilitatea Parlamentului sud-coreean de a sprijini, în continuare, efortul de punere în aplicare a parteneriatului strategic și de a încuraja companiile coreene să se implice în proiectele strategice din România și din regiune. De asemenea, au fost date asigurări că președintele Comisiei de politică externă, comerț și unificare a Parlamentului Republicii Coreea se va interesa de situația companiei KHNP, inclusiv de posibilitatea revenirii asupra deciziei de retragere de la licitația pentru construcția centralei nucleare de la Cernavodă. Totodată, a fost exprimată intenția Parlamentului sud-coreean de a ratifica, în timp util, Acordul de liber schimb cu UE, deși există unele piedici formale din partea opoziției.

Cooperarea economică

Întâlnirea cu domnul Choi Joong Kyung, ministrul economiei din Republica Coreea, a prilejuit exprimarea aprecierilor părții române față de investițiile coreene realizate în țara noastră de mari companii, precum Daewoo Shipbuilding, Samsung, STX, Doosan, în domeniile : naval, metalurgie fină, echipamente și componente industriale, electronică etc. În context, au fost menționate rezultatele pozitive ale recente sesiuni de la București a Comitetului mixt pentru cooperare industrială, care a avut loc la data de 14 martie a.c., fiind evidențiată importanța acțiunilor de cooperare economică desfășurate cu un partener performant în ceea ce privește productivitatea și eficiența. Totodată, a fost remarcată semnificația Parteneriatului strategic și a Planului comun de acțiune între cele două state, în vederea promovării unor noi acțiuni majore de cooperare, precum proiectul AGRI/terminalul LNG de la Constanța și au fost oferite informații privind proiectul Strategia UE pentru Regiunea Dunării. De asemenea, a fost evidențiat rolul de potențare a relației bilaterale româno-sud-coreene, pe care-l implică Acordul de Liber Schimb dintre Uniunea Europeană și Republica Coreea, în perspectiva apropiatei intrări în vigoare a acestui instrument comercial, la 1 iulie a.c., și au fost remarcate avantajele oferite de poziția geografică și strategică a României pentru industria și serviciile coreene de a-și constitui o bază de producție în România, ca punte de expansiune pentru Uniunea Europeană.

Pe de altă parte, s-a insistat asupra oportunităților oferite de piața românească, în vederea realizării de noi investiții, cum ar fi: ARPECHIM Pitești, în funcție de analiza datelor ce urmează a fi transmise Ministerului Economiei din Republica Coreea, după revenirea delegației române în țară, Canalul Dunăre-București, realizarea unui terminal de containere în Portul Constanța, infrastructură autostrăzi, extinderea bazei de producție de componente electronice, electrocasnice etc. În același timp, a fost

abordată și tema investiției la Centrala Nucleară Cernavodă, grupurile 3 și 4.

În replică, partea sud-coreeană și-a manifestat interesul deosebit față de proiectul AGRI/terminalul LNG de la Constanța, menționându-se că, în prezent, compania Korea Gas (KOGAS) analizează, împreună cu Ministerul Economiei din Republica Coreea, modalitățile de implicare în acest proiect, precum și față de realizarea unei platforme/baze de producție în România. Această propunere a fost apreciată de partea coreeană, mai ales pentru articolele electronice LG, Samsung. În ceea ce privește participarea la construcția de autostrăzi, gazdele au precizat că există interes, dar pentru proiecte complexe, care să implice lucrări de artă în terenuri dificile, pentru care firmele coreene dispun de o expertiză deosebită. În acest sens, partea română a sugerat că firmele coreene ar putea participa la construirea tronsonului Pitești-Sibiu. În ceea ce privește propunerile de colaborare formulate de partea română, gazdele au precizat că, după primirea de date suplimentare și analizarea acestora, se va transmite un punct de vedere în legătură cu participarea la Arpechim Pitești. În continuare, s-a menționat că, la Cernavodă, Korea Hydro and Nuclear Power – KHNP - se poate implica numai în proiecte de cercetare și școlarizare în Republica Coreea a specialiștilor români. De asemenea, cu privire la Canalul Dunăre-București și terminalul de containere din Portul Constanța s-a menționat că, în funcție de datele concrete ce vor fi primite de la partea română, acestea vor fi analizate de către specialiști și se va putea transmite un punct de vedere. În același timp, ministrul sud-coreean al economiei a ținut să mai sublinieze rolul Comitetului mixt neguvernamental (între cele două camere de comerț naționale) - Business Council, care trebuie activat, având în vedere că ultima reuniune a avut loc la București, în 2006, apreciind inițiativa Ministrului Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri privind misiunea de promovare a vinurilor românești pe piața sud-coreeană, în perioada 21- 29 mai 2011.

Cu ocazia întâlnirii cu domnul Jung-ho Moon, viceministrul Mediului din Republica Coreea, s-a prezentat interesul României de a dezvolta proiecte în acest domeniu, de natură să antreneze investiții, cu consecințe favorabile pe termen lung. În context, au fost amintite fondurile UE pentru realizarea de proiecte în vederea îmbunătățirii calității aerului, reducerii emisiilor de carbon, amenajării apelor, reciclării sticlei etc. Făcându-se referire la Strategia Uniunii Europene pentru Regiunea Dunării, a fost evidențiată dorința părții române de a îmbunătăți infrastructura de mediu în localitățile riverane. Totodată, a fost subliniată importanța promovării unor acțiuni de cooperare în domeniul mediului, atât în România, cât și în Republica Coreea și a fost discutată posibilitatea ca o delegație a Ministerului Mediului din Republica Coreea să efectueze o vizită oficială în România, împreună cu o misiune economică formată din firme coreene care activează în domeniul mediului.

La rândul său, partea sud-coreeană a prezentat progresele deosebite înregistrate în ceea ce privește protecția mediului, care situează Republica Coreea între cele mai avansate țări din lume, în acest sens. De asemenea, a fost menționată strategia națională lansată în 2008 privind o nouă viziune și o "creștere economică verde", precum și asistența financiară specifică pe care Republica Coreea o acordă țărilor mai puțin dezvoltate din Asia. Pe de altă parte, gazdele și-au manifestat interesul deosebit față de Strategia Dunării și și-au exprimat dorința de a vizita România, precizând că așteaptă propuneri concrete de perioadă și de acțiuni și proiecte de cooperare.

Vizita la Seul a delegației Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, conduse de domnul deputat Korodi Attila, președintele comisiei, a confirmat relațiile foarte bune existente între România și Republica Coreea, precum și dorința și interesul ambelor părți de a intensifica legăturile româno-coreene prin proiecte comune de colaborare.

Prin întreprinderile ocazionate, vizita a fost apreciată de către interlocutorii români și coreeni ca fiind un moment important pentru continuitatea colaborării dintre cele două foruri legislative, evidențiind rolul important al diplomației parlamentare și, în mod special, al Comisiilor pentru politică externă, în strângerea și extinderea cooperării româno-coreene în multiple domenii.

VIZITA LA HANOI (14 – 16 aprilie 2011)

Cu ocazia vizitei la Hanoi, delegația Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților a avut convorbiri cu membri ai Comisiei pentru politică externă a Adunării Naționale vietnameze și a fost primită de doamna Tong Thi Phong, vicepreședinte al Adunării Naționale vietnameze. La nivel guvernamental, programul vizitei a cuprins întâlniri cu domnul Pham Gia Khiem, viceprim-ministru al Guvernului vietnamez și ministru al afacerilor externe, precum și cu domnul Le Danh Vinh, ministru adjunct al industriei și comerțului și președinte al Comisiei mixte de cooperare economică româno-vietnameză.

În cadrul întâlnirilor, părțile română și vietnameză au discutat teme de interes comun pentru cele două părți, precum relațiile bilaterale dintre România și Vietnam, colaborarea parlamentară bilaterală, schimburile economice și comerciale, situația internă din Vietnam, etc.

Relațiile bilaterale dintre România și Vietnam

Cu ocazia întrevederilor, interlocutorii români și vietnamezi au evidențiat relațiile bilaterale tradiționale existente între cele două țări, care evoluează pozitiv atât la nivel politic cât și în diverse domenii economice, de curând adăugându-se și cooperarea în domeniul apărării. În continuare, s-a menționat că există voință politică de ambele părți pentru intensificarea contactelor politice, precizându-se că se așteaptă cu deosebit interes realizarea vizitei la nivel înalt, a domnului Traian Băsescu, președintele României, în Vietnam. Totodată, s-a remarcat faptul că, între cele două țări există un cadru juridic corespunzător și numeroase oportunități de cooperare care așteaptă să fie valorificate cât mai eficient, iar schimburile comerciale bilaterale au avut un trend ascendent în ultimii ani, în pofida efectelor crizei economice mondiale.

În acest sens, gazdele au adresat mulțumiri pentru sprijinul pe care țara noastră l-a acordat Vietnamului în trecut și au menționat că Vietnamul dorește să dezvolte în continuare, la un nivel superior, relațiile cu România, la toate nivelurile. Se dorește aprofundarea schimburilor, mai ales în domeniile economic, cultural și pe linie de învățământ, mai ales având în vedere faptul că peste 3000 de specialiști vietnamezi care au studiat în România, în prezent, ocupă funcții de răspundere în Vietnam. De asemenea, interlocutorii vietnamezi au apreciat succesele țării noastre în procesul de integrare în UE și de modernizare a societății. Astfel, Vietnamul poate constitui o pasarela pentru România, în dezvoltarea relațiilor cu alte țări din ASEAN și de pe continentul asiatic. În continuare, s-a solicitat ca România să sprijine candidatura Vietnamului pentru alegerea în Consiliul Drepturilor Omului (CDO), pentru mandatul 2013-2016.

În același timp, a fost apreciat faptul că România a dat umanității personalități științifice recunoscute pe plan internațional, precum în biologie Emil Palade, Victor Babeș și alții. Având în vedere că Vietnamul și România sunt localizate în două regiuni biologice diferite, complementare, s-a propus o eventuală cooperare în domeniul microbiologiei și biodiversității, prin schimb de experiență cu oamenii de știință români.

În replică, partea română și-a exprimat satisfacția pentru evoluția pozitivă a relațiilor bilaterale româno-vietnameze, devenite tradiționale, precum și disponibilitatea de a extinde și diversifica această cooperare, în diverse domenii de interes reciproc. În context s-a menționat faptul că, în ultimii cinci ani, România s-a concentrat asupra integrării în Uniunea Europeană, iar în prezent țara noastră este membru al acestei organizații, rezultatele fiind încurajatoare. În continuare, s-au dat asigurări că, în viitor, intensificarea relațiilor cu țările neeuropene, în special cu țările cu care țara noastră are relații tradiționale, cum este Vietnamul, va constitui una dintre prioritățile României. Astfel, propunerile părții vietnameze privind intensificarea contactelor politice și a cooperării în diverse domenii de interes sunt

tot atât de importante și pentru partea română și vor fi luate în considerare, în perspectiva imediată.

În același timp, s-a precizat faptul că partea română va încerca să diversifice relațiile economice, în special prin relansarea colaborării cu partenerii tradiționali precum Vietnamul. În acest sens, România va trebui să constituie o poartă de intrare pentru Vietnam în UE iar acesta, la rândul său, o poartă de intrare a României în ASEAN. În context, s-a amintit și faptul că, la nivelul Uniunii Europene se redimensionează căile de transport, iar miniștrii de externe ai țărilor membre UE au decis o strategie de dezvoltare în acest sens, urmând ca Dunărea să devină una dintre cele mai importante căi de navigație a Uniunii Europene.

Pe de altă parte, s-a amintit faptul că România, ca toate celelalte țări europene, a resimțit puternic efectele crizei economice mondiale, dar anul acesta țara noastră va ieși din recesiune și va avea o creștere economică. În același timp s-a precizat că, în prezent, contribuțiile bugetare sunt mai suplă și se continuă eforturile pentru a realiza o distribuție cât mai eficientă a resurselor financiare.

Cooperarea parlamentară bilaterală

Cu ocazia convorbirilor, partea vietnameză a evidențiat rolul deosebit al dialogului parlamentar bilateral pentru promovarea colaborării dintre cele două țări, în diverse domenii. În context, gazdele au propus aprofundarea relațiilor dintre Comisiile pentru politică externă din cele două foruri legislative, precum și intensificarea schimburilor de delegații parlamentare și și-au manifestat dorința ca, prin intensificarea cooperării parlamentare bilaterale, forurile legislative ale celor două țări să sprijine și să impulsioneze guvernele în vederea consolidării relațiilor dintre Vietnam și România, precum și a celor dintre Vietnam și UE. De asemenea, partea vietnameză și-a manifestat interesul față de realizarea unui schimb de experiență privind procesul de elaborare și controlul respectării legilor, elaborarea politicii pentru minorități, etc. În continuare s-a adresat rugămintea ca Parlamentul României să sprijine formarea de resurse umane și de specialiști vietnamezi, în special în domeniul petrolului și gazelor și în alte domenii de vârf.

În cadrul discuțiilor, partea vietnameză a subliniat, în numeroase rânduri, dorința fermă de prelungire a Acordului de cooperare încheiat între Secretariatul General Camerei Deputaților a Parlamentului României și, respectiv, Secretariatul General al Adunării Naționale a Vietnamului, pentru a facilita schimburile de experiență și îmbunătățirea activității structurilor celor două Secretariate Generale, atât în domeniul legislativ, cât și în celelalte domenii.

Cu prilejul primirii delegației parlamentare române de către doamna Tong Thi Phong, vicepreședintele Adunării Naționale vietnameze, a fost reiterată invitația ca doamna Roberta Alma Anastase, președintele Camerei Deputaților, să efectueze o vizită

oficială în Vietnam, la o dată ce urmează a fi stabilită, de comun acord, pe canale diplomatice.

La rândul său, partea română a subliniat importanța cooperării parlamentare și a utilizării valențelor diplomației parlamentare pentru dezvoltarea ansamblului relațiilor româno-vietnameze și a evocat rolul important ce revine dialogului la nivelul comisiilor permanente de specialitate din forurile legislative române și vietnameze, pentru promovarea dialogului la nivel parlamentar. În continuare au fost date asigurări că aspectele tehnice ale desfășurării, în condiții optime, a activității celor două Parlamente sunt foarte importante și, prin urmare a fost exprimată întreaga disponibilitate pentru reînnoirea Acordului de cooperare dintre Secretariatele Generale ale celor două foruri legislative, precum și pentru organizarea de schimburi de experiență. Astfel, s-a convenit ca acest acord de colaborare să fie reînnoit, cu ocazia vizitei la Hanoi a Secretarului General al Camerei Deputaților, care este așteptată în toamna anului 2011.

În același timp, au fost oferite informații privind rolul și structura Parlamentului României, cu accent asupra faptului că actuala structură permite o dezbatere permanentă în legătură cu modalitatea și direcția în care să se acționeze pentru modernizarea societății. De asemenea, s-a precizat că, în prezent, se reanalizează Constituția României în vederea stabilirii mai exacte a rolului celor două Camere ale Parlamentului.

Totodată, partea coreeană a fost asigurată că, la revenirea în România, după această vizită, membrii Comisiei de politică externă a Camerei Deputaților vor dialoga cu instituțiile guvernamentale de resort, pentru punerea în practică a tuturor aspectelor discutate și convenite de cele două părți.

Situația internă din Vietnam

Referindu-se la situația internă din Vietnam, gazdele au precizat că 2010 a fost pentru Vietnam un an cu numeroase provocări, în care a trebuit să facă față unor dificultăți determinate de efectele crizei economice mondiale. Cu toate acestea, s-a înregistrat o creștere economică de 6,8%, stabilitate politică și condiții favorabile pentru dezvoltarea economică, iar nivelul exporturilor este foarte ridicat – 8 milioane de tone de orez, Vietnamul ocupând locul II în lume, după China, iar exportul de textile, cafea, piper are, de asemenea, un volum foarte mare. În 2011, factorii de decizie se vor concentra asupra controlului inflației, stabilității macro-economice și dezvoltării sociale.

Totodată, s-a subliniat faptul că, în plan extern, Vietnamul are o deschidere largă, în plan bilateral și multilateral, și dezvoltă relații cu majoritatea statelor lumii și cu diverse organizații regionale și internaționale.

În ceea ce privește Parlamentul vietnamez, s-a precizat că acesta este o instituție legislativă cu o singură Cameră și are trei

funcții: elaborează legi, controlează/verifică aplicarea acestora și ia decizii în problemele importante ale țării. Spre exemplu, recent a hotărât ca, în Vietnam, să se construiască o centrală nucleară, care să asigure energia pentru următorii ani, deși în prezent, după accidentul din Japonia, aceasta problemă generează numeroase controverse în lume. Conducerea Parlamentului este formată dintr-un președinte și patru vicepreședinți, iar în Parlament funcționează diverse Comisii, inclusiv cea pentru relații externe.

Vizita la Hanoi a delegației Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, conduse de domnul deputat Korodi Attila, președintele comisiei, a confirmat relațiile tradiționale foarte bune dintre cele două țări, și a permis exprimarea convingerii ambelor părți că această vizită va contribui la aprofundarea cooperării și prieteniei româno-vietnameze în multiple domenii.

În urma întâlnirilor și a discuțiilor purtate de delegația parlamentară română cu reprezentanții Parlamentului și Guvernului vietnamez, s-a degajat dorința comună a celor două părți de a susține intensificarea contactelor politice și a cooperării economice dintre România și Vietnam, pe multiple planuri.

Mesajul părții vietnameze degajat și cu acest prilej l-a constituit interesul de a se realiza contacte la diverse nivele, între reprezentanții celor două Parlamente și Guverne și s-a subliniat dorința fermă de reînnoire a Acordului de cooperare între Secretariatul General al Camerei Deputaților a Parlamentului României și Secretariatul General al Adunării Naționale din Republica Socialistă Vietnam, în toamna acestui an.



Deputat Korodi Attila,

Președintele Comisiei pentru
politică externă a Camerei Deputaților

Red.: Luminița Iordăchescu
Director al Direcției pentru cooperare parlamentară bilaterală
a Camerei Deputaților